

The New Constitution

**Pierrefonds Soccer Association Inc.
Constitution
By-Laws (Rules and Regulations)
December 1st, 1996;
revised on
November 20th, 2019**

1. LE NOM

Le nom de la corporation sera 'Association de soccer Pierrefonds Inc.', (ci-après dénommer ASP). Seuls les noms en français ou en anglais peuvent être utilisés.

2. SIÈGE SOCIAL

Le siège social et le bureau central seront situés à Montréal dans l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro, à l'adresse civique 4600 des Cageux, Pierrefonds, Québec H9J 3R4

3. LE SCEAU

Le sceau de cette corporation sera celui qui apparaît à la fin de ce document.

4. RÈGLEMENTS ET PROPRIÉTÉ

Toute personne ou groupe affilié à la corporation sera sujet(te) aux règlements de la corporation. Tout actif acquis par ou qui pourrait être acquis au nom de la Corporation sera la propriété de la Corporation.

5. OBJECTIFS:

Les objectifs de la Corporation seront de promouvoir et d'organiser le soccer pour juniors et des loisirs attenants pour ses membres et ceux de l'arrondissement.

1. NAME:

The name of the Corporation shall be the "Pierrefonds Soccer Association Inc.", (hereafter to be known as PSA). Only the French or English name may be used.

2. HEAD OFFICE:

The Head Office and principal place of operations will be located in the city of Montreal, in the Borough of Pierrefonds/Roxboro, and at the civic address being 4600 des Cageux, Pierrefonds, Québec, H9J 3R4.

3. THE SEAL:

The seal of this Corporation shall be the one seen at the end of this document.

4. SUBJECT TO RULES AND PROPERTY:

All persons or groups affiliated with the Corporation will be subject to the Rules and Regulations of the Corporation. Any assets acquired by or that might be acquired by the Corporation, shall remain the property of the Corporation.

5. OBJECTIVES:

The objectives of the Constitution shall be to promote and organize soccer for its members and that of the Borough.

6. AFFILIATION

Toute organisation peut s'affilier à l'Association de soccer Pierrefonds tant qu'elle répond aux mêmes intérêts et aux objectifs communs de la corporation.

7. INTERPRÉTATION

Le texte des règlements ou des publications futures de la Corporation sera en français et en anglais. Au cas où un conflit surviendrait dans l'interprétation des textes français et anglais, le texte français prévaudra et sera considéré comme autorité finale.

8. MEMBRE

Il y a trois (3) catégories de membres dans l'organisation de la Corporation.

A. MEMBRES (AYANT LE DROIT DE VOTE)

(i) Toute personne peut être membre de cette catégorie tant qu'un ou plusieurs enfants du membre est (sont) inscrit, d'âge mûre et un joueur dans la Corporation. Une fois accepté, tout nouveau membre aura droit à un (1) vote par famille étant donné qu'il est dûment enregistré.

(ii) Toute personne faisant partie intégrale des opérations de la Corporation et ayant au moins dix-huit (18) ans aura droit à un vote.

(iii) En dépit des catégories ci-haut mentionnées, PERSONNE n'aura le droit de voter par procuration et chaque membre d'une famille et d'âge mûre pourrait voter dans n'importe quelle catégorie. 8A(i) ou 8B (ii) mais NON dans les deux (2) catégories.

6. AFFILIATION:

The P.S.A. may accept any such similar minded organizations, to become affiliated with the Corporation as long as they have similar interests and common objectives.

7. INTERPRETATION:

The text of the By-Laws or future publications of the Corporation shall be in French and English. In the event of any conflict of interpretation of the languages, the French text shall prevail and which is to be considered as the final authority.

8. MEMBERSHIP:

There are to be three (3) categories of membership within the Corporation's structures.

A. VOTING MEMBERS:

(i) Any person may become a member of this category as long as they have one or more children registered or are of legal age and are a player in the Corporation. Any such member, after acceptance will have the right to one (1) vote as they are in good standing.

(ii) Any person who becomes an integral part of the operations of the Corporation and who is at least eighteen (18) years of age shall be entitled to one (1) vote.

(iii) Notwithstanding any of the previously described categories, no one individual shall have the right to cast one vote by proxy and each family member of legal age might cast their vote in either category of 8A(i) or 8A(ii), but not in both categories.

(M) Tout joueur âgé de moins de dix-huit ans devient membre à l'inscription mais n'aura AUCUN droit de vote dans les affaires de la Corporation.

B. MEMBRES HONORAIRES (N'AYANT PAS LE DROIT DE VOTE)

(i) Toute personne qui s'intéresse à promouvoir les sports amateurs et qui possède les mêmes objectifs que ceux de la Corporation pourra être désignée membre à cette catégorie mais N'AURA PAS le droit de vote dans les affaires de la Corporation.

C. GOUVERNEURS (N'AYANT PAS LE DROIT DE VOTE)

(l) Tout président sortant deviendra automatiquement membre du conseil des gouverneurs. Le principal objectif du conseil des gouverneurs est de maintenir une continuité et d'agir comme conseiller auprès des membres du Conseil d'administration.

9. MODIFICATIONS À LA CONSTITUTION :

(l) Les amendements à la constitution peuvent seulement être faites à l'Assemblée générale annuelle ou tout autre Assemblée générale extraordinaire convoquée pour les besoins de la cause. Toute modification proposée ne peut être acceptée si le nombre de vote n'atteint pas soixante-six points six pourcent (66.6%) en faveur par les membres présents et dûment convoqués pour cette raison.

(ii) Toute proposition de modification doit être reçu dans un délai de quatorze (14) jours calendrier avant qu'un avis soit dûment envoyé à la Corporation afin de convoquer une assemblée à cet effet.

(iv) All players under the age of eighteen (18) become members upon registration but without any right to cast a vote in the affairs of the Corporation.

B. HONORARY MEMBERS (NON-VOTING):

(i) Any person who has shown interest in the promotion of amateur sports with similar aims of the *Corporation*, may be appointed to this category but without the right to vote in the affairs of the Corporation.

C. GOVERNORS (NON-VOTING):

(i) Any Past President will automatically become a member of the Governors' board. The main objective of the Governors' board is to maintain continuity and to be a consulting body for the Executive members.

9. AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION:

(i) Amendments to the Constitution can only be made at the Annual General Meeting or at any Special General Meeting so called for this purpose. Any proposed amendments can only be passed by a vote of sixty-six point six percent (66.6%) of the members present and duly called for this purpose.

(ii) Any proposal for changes must be received fourteen (14) calendar days before the notice of said meeting is to be duly forwarded to the Corporation.

(iii) Toute proposition pour des modifications doit être soumise par écrit au Secrétaire pour fin d'avis aux membres.

(iv) Advenant l'intention de dissoudre la Corporation, la dite proposition ne peut être adoptée que par un vote de soixante-quinze (75%) pourcent en faveur par les membres présents.

(v) Après le vote de dissolution de la Corporation, les membres doivent s'assurer que les membres du Conseil d'administration siégeant soient présents pour la dissolution et la remise des lettres patentes de la Corporation tel que prescrit par les lois de la Province.

STATUTS ET RÈGLEMENTS

B-1. ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La Corporation tiendra une assemblée générale annuelle les deux (2) premiers mois suivant la fin de l'année fiscale, le 31 octobre, l'heure et le lieu seront indiqués par le Conseil d'administration. L'avis de convocation à cette assemblée devra être envoyé aux membres par écrit et devra être publié quatorze (14) jours calendrier avant l'assemblée ; cet avis stipulera l'ordre du jour et les noms des personnes désignées comme candidats au Conseil d'administration de la Corporation.

B-2 ASSEMBLÉES GÉNÉRALES EXTRAORDINAIRE :

Des assemblées générales extraordinaires pourront être convoquées par le président ou sur réception d'une demande écrite d'au moins quinze (15) membres.

(iii) Any proposal for changes must be submitted in writing to the Secretary for the purpose of transmission to the members.

(iv) If there is a wish to dissolve the Corporation, said proposal can only be adopted by a vote of seventy-five percent (75%) of the members present.

(v) Upon said vote to dissolve the Corporation, the members must ask the immediate sitting Executive Members to attend to the dissolution and remitting of the Corporation's letters and patent as described by the Laws of the Province.

BY-LAWS (RULES and REGULATIONS)

B-1 GENERAL MEETING:

The Corporation will hold its A.G.M. within the first two (2) months following the end of the fiscal year, October 31st, at a time and place designated by the Executive Committee. Notice of the said meeting must be sent to the members by written form and published within fourteen (14) calendar days prior to said meeting; said notice shall include an agenda and the names of any persons nominated for election to the Executive Committee of the Corporation.

B-2 SPECIAL GENERAL MEETING:

Special General Meeting may be called at the will of the President or at the written request of at least fifteen (15) members.

Ces membres doivent être en règle avec la Corporation.

La demande écrite de ces assemblées DOIT stipuler les motifs en cause.

Dans tous les cas, le Conseil d'administration ou le président POURRA convoquer une telle Assemblée générale extraordinaire. Durant cette Assemblée générale extraordinaire, SEUL l'ordre du jour stipulé sur la demande écrite par le Conseil d'administration PEUT être discuté.

B-3 QUORUM :

Un quorum sera formé de vingt (20) membres pour toute Assemblée générale extraordinaire ou l'assemblée générale annuelle.

Au cas où le quorum n'est pas assuré lors d'une assemblée générale extraordinaire ou de l'assemblée générale annuelle, le Conseil d'administration peut reporter l'assemblée à une date ultérieure.

B-4 ASSEMBLÉES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION:

Le président de la Corporation peut convoquer des assemblées du Conseil d'administration. Malgré le nombre d'assemblées convoquées par le président, le Conseil d'administration se doit de se rencontrer au moins six (6) fois durant l'année fiscale. Le quorum à ces assemblées sera de cinquante-et-un pourcent (51%) des membres du Conseil d'administration.

B-5 VOTE SECRET

Pour toute décision nécessitant un vote, un scrutin secret sera organisé si le Conseil d'administration le désire.

Members must be in good standing of the Corporation

The written request for the said meeting must bear the reasons why the said meeting is being requested.

In any event, the Executive Committee or the President may call any such similar Special Meeting.

At such Special General meeting, only the business stipulated in the written request may be discussed, or as stated by the Executive Committee.

B-3 QUORUM:

A Quorum of twenty (20) members shall be in force for any Special General Meeting or for the Annual General Meeting.

Should a Quorum not be established at the Special General Meeting or the Annual General Meeting, the Executive Committee may re-schedule this meeting for a future date at the sole discretion of the Executive Committee.

B-4 EXECUTIVE MEETINGS:

Executive meetings may be called by the President of the Corporation. Regardless of the number of meetings called by the President, the Executive Committee shall meet at least six (6) times during the fiscal year. Quorum at these meetings shall be at least fifty-one percent (51%) of the Executive Committee's members.

B-5 SECRET BALLOT:

If the Executive Committee so desires, a Secret Ballot will be taken of any decision necessitating a vote.

Lors des assemblées générales ou d'une assemblée générale annuelle ou des assemblées extraordinaires, un scrutin secret ne prévaudra que si l'avis de ce scrutin est appuyé par au moins la majorité des membres présents.

B-6 ADMINISTRATEURS DE LA CORPORATION

Les administrateurs seront recrutés parmi les membres éligibles en règle et seront composés de un (1) président, de cinq (5) vice-présidents ; Administration, Inter-cité, Ligue-maison, Division 111 et Seniors, Secrétaire, Trésorier ainsi que de trois directeurs.

Dans le cas où le Secrétaire ou le Trésorier seraient rémunérés, ils n'auront pas le droit de vote dans les affaires de la Corporation. Le président sortant deviendra un gouverneur et ainsi demeurera un membre du Conseil d'administration, ex-officio ayant tous les droits de vote.

B-7 DURÉE DES FONCTIONS

La durée de chaque fonction au Conseil d'administration sera de deux (2) ans afin de promouvoir la continuité du corps exécutif. Les postes de président et trésorier seront limités à un terme de deux (2) années consécutives seulement. Le président et vice-président sont limités à un terme de deux (2) années consécutives seulement.

Il est aussi désirable que six (6) et cinq (5) membres du corps exécutif soit élus respectivement pour des années consécutives.

At General Meetings or the Annual General Meeting or Special Meetings called, a secret vote will prevail in any meeting only if the said option is supported by at least the majority of the members present.

B-6 OFFICERS OF THE CORPORATION:

The Officers shall be formed from the eligible members in good standing and shall consist of a President, five (5) Vice-Presidents; Administration, Inter City, House League, Division Three, and Seniors, Secretary, Treasurer, and three (3) Directors.

In the event that the Secretary or Treasurer becomes a paid officer, any such position shall have a no voting rights in the affairs of the Corporation. The immediate Past President will become a Governor as well remain a member of the Executive Committee, ex-officio with full voting rights.

B-7 TERM OF OFFICE:

The mandate of all elected positions in the Executive Committee is intended to be for a period of two (2) years. It is desirable for an officer to retain these positions for the two (2) year period in order to promote continuity within the Executive Committee. The President and Treasurer shall be limited to a single term of two (2) consecutive years only.

It is also desirable that six (6) and five (5) Executive Committee members respectively be elected in successive years.

Lors de l'assemblée générale annuelle, tous les officiers qui auront atteint leur mandat de deux (2) ans doivent se retirer, assujettis à toutes re-élection par la majorité des membres présents

B-8 ÉLECTIONS

Tout membre en règle peut se présenter comme candidat au Conseil d'administration. Toute nomination des candidats doit se faire par écrit et doit être secondée par un des membres en règle de la Corporation et reçue dans les délais prescrits.

Dans le cas où une nomination à un poste n'a pas été faite par écrit avant la date de l'assemblée, celle-ci pourrait être reçue par les membres présents et le candidat désigné doit être présent pour accepter ou pour refuser la nomination qui a été. Secondée par un membre en règle de la corporation.

Dans le cas où un membre désigné ne peut pas se présenter à l'assemblée, une procuration écrite dûment signée et approuvée sera acceptée. Dans le cas où une élection est organisée afin de combler un poste et si les membres présents le souhaitent, un scrutin secret va avoir lieu. Les administrateurs élus assumeront leur tâche aussitôt les élections terminées.

B-9 ADMINISTRATION ET POUVOIRS GÉNÉRAUX DU CONSEIL D'ADMINISTRATION:

La Corporation sera administrée par le Conseil d'administration et dont l'autorité finale n'aura pas de droit d'appel.

At the Annual General Meeting all officers reaching their two (2) year mandate must step aside to any re-election by the majority of members present.

B-8 ELECTIONS:

All members in good standing are eligible to be elected to the Executive Committee. All nominations received within the proper time frame shall be made in writing and bearing a signature of a second member of the Corporation, who is also in good standing.

In the event that a position has not received a written nomination within the proper time frame, nominations may be received from the members present and the nominated member must be present to either accept or refuse the nomination which has been seconded by a member in good standing of the Corporation.

In the event that a nominated member cannot attend, a written proxy will be accepted as long as said proxy is duly witnessed and signed. In the event that an election is needed to fill a position and if the members present desire, a secret ballot will then take place. Newly elected officers shall take their respective positions at the close of their elections.

B-9 ADMINISTRATION BY & POWERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE:

The Corporation shall be administered by the Executive Committee and whose final authority shall have no appeal.

Les fonctions de ce conseil sont non restrictives et leurs devoirs sont de s'assurer que les points suivants sont mis à exécution ;

i) Voir à ce que les décisions prises par les membres soient exécutées;

ii) Voir à ce que les Statuts et Règlements soient suivis;

iii) Voir à ce que toutes les affaires soient mises à exécution;

iv) Étudier chaque rapport des comités tel que désigné par le Conseil d'administration ;

v) S'assurer d'appointé les officiers signataires pour les transactions bancaires;

vi) Établir les taux de cotisation annuelle ;

vii) Voir à ce que des politiques d'opération journalières soient définies et bien appliquées ;

viii) Voir à instituer les comités requis;

ix) Voir à aviser les membres de tout changements de même que ceux provenant du Conseil d'administration ;

x) Voir à combler tout poste vacant dans les plus brefs délais;

xi) Voir à ce que les objectifs mentionnés dans l'article 5 de la constitution soient bien observés tel que stipulé dans les articles de la Corporation ;

xii) Voir à ce que toute transaction bancaire soit effectuée correctement ;

The functions of the said Committee are non-restrictive and shall also compromise the duties required to ensure that the following is carried out;

i) See that the decisions of the members are carried out;

ii) See that the By-Laws are carried out;

iii) See that all business matters are carried out;

iv) See each report of the Committees as designated by the Executive Committee;

v) See to appoint all signing officers for banking purposes;

vi) See to set up the annual fees for membership;

vii) See to set down policy for the best operating procedures for the Corporation and its daily proceedings;

viii) See that any and all needed Committees are established;

ix) See that any and all changes are duly notified to its members, should any such change be called for by the Executive Committee;

x) See to have any vacancy filled within the shortest delay possible;

xi) See that the objectives as stated in article 5 of the Constitution, are properly adhered to, to the best of their ability, as stipulated in the article of the Corporation;

xii) See that all banking is properly administered.

B-10 ASSURANCE ;

Tous les membres actifs de la Corporation ayant droit de vote seront protégés par une assurance responsabilité jusqu'à la limite de la couverture ;

B-11 MARCHES À SUIVRE AUX ASSEMBLÉS ;

Le règlement <Robert's Rule> ou la Procédure parlementaire prévaudront et seront sujet aux conditions suivantes ;

i) Toute motion et nomination devront être proposés par un vote majoritaire de cinquante et un pourcent (51%) des membres présents et de tous ceux qui ont le droit de vote ;

ii) Toute motion ou nomination devra être proposée par un membre et appuyé par un autre ; tous deux devront être en règle.

iii) Tant qu'une motion n'aura pas été approuvée par le Conseil d'administration aucune autre motion ne sera présentée et aucun autre sujet ne sera discuté avant que le sujet en cours soit épuisé.

iv) Aussitôt que la personne qui a parlé la première reprend la discussion, tout autre discussion cessera et le vote SERA procédé IMMÉDIATEMENT après que la dernière personne a fini de parler.

v) Toute motion ou nomination NON dûment appuyée par un membre sera rejetée par le Conseil d'administration.

vi) Seul le Président aura le droit de décider la priorité de parole du conférencier sur n'importe quel sujet; au cas où deux (2) personnes ou plus demanderaient la parole pour un sujet similaire devant le conseil d'administration.

B-10 INSURANCE:

All voting members, active in the Corporation, shall be protected by a liability insurance affected by the Corporation and insofar as the limits of the said policy will dictate;

B-11 PROCEDURES AT MEETINGS:

Robert's Rule of Order or Parliamentary Procedure shall prevail, and subject to the following conditions;

i) All motions and nominations must be carried out by a majority of at least fifty-one percent (51%) of the members present and those duly entitled to cast a vote;

ii) All motions or nominations must be made by a member duly seconded by another member; both must be in good standing;

iii) While any motion is before the Executive Committee, no other may be entertained and no other business may be brought up until the completion of the business before the Executive Committee;

iv) As soon as discussion return to the original speaker, any and all future discussion ceases and the vote will then be taken immediately after the final speaker;

v) Any motion or nomination not duly seconded by a member ceases to be present before the Executive Committee;

vi) Only the President shall have the right to decide the sequence of speakers on any subject, in the event that two (2) or more show a desire to speak on the similar subject before the Executive Committee;

vii) Seuls les sujets apparaissant sur l'ordre du jour seront discutés

viii) Lors de l'Assemblée générale annuelle, SEULEMENT les sujets aux suivants à l'ordre du jour seront acceptés pour fin de discussion.

- 1) Lecture du procès verbal de la dernière assemblée générale
- 2) Discussion du procès verbal
- 3) Adoption du procès verbal
- 4) Discours du président
- 5) Rapport du secrétaire
- 6) Rapport du trésorier
- 7) Rapport d'audition s'il y a lieu
- 8) Rapports du comité tel que stipulé dans l'ordre du jour
- 9) Périodes de discussion
- 10) Élections des administrateurs
- 11) Nouvelles affaires

B-12 AMENDEMENTS AUX RÈGLEMENTS

Le conseil d'administration peut modifier, rescinder ou changer des statuts en cours ou encore en adopter de nouveaux. Ces règlements doivent être présentés à chaque membre à la prochaine Assemblée générale annuelle.

B-13 DESTITUTION OU SUSPENSION:

i) Le Conseil d'administration a le droit de suspendre ou de destituer un membre actif de la Corporation.

ii) Si les règlements n'ont pas été respectés ou ont été ignorés, le Conseil d'administration aura le droit de proposer des mesures disciplinaires contre les personnes qui transgressent aux règlements et ces mesures seront irrévocables.

vii) Only items on the agenda shall be the subject of discussion;

viii) For the Annual General Meeting only the following issues and agenda are acceptable for discussion;

- 1) Reading of Minutes from last Meeting;
- 2) Discussion and adoption of the minutes;
- 3) President's Message;
- 4) Treasurer's Report;
- 5) Auditors Report
- 6) Various Committee Reports;
- 7) Proposed By-Law changes;
- 8) Varia current year;
- 9) Election of New Executive;
- 10) Varia upcoming season;
- 11) Adjourn AMG.

B-12 AMENDMENTS TO THE BY-LAWS:

The Executive Committee can alter, rescind or change or even add to these, as long as the changes, whatever they may be, are duly forwarded to each member at the next General Meeting.

B-13 DISMISSAL OR SUSPENSION:

i) The Executive Committee is empowered to suspend or dismiss any active member of the Corporation;

ii) If the By-Laws have been flagrantly violated or disregarded, the Executive Committee shall have the authority to render punitive decision if their conduct is detrimental in regards to the By-Laws against the individual involved and not subject to any appeal;

iii) Toute décision de destitution ou de suspension d'un membre du Conseil d'administration ou de tout autre membre doit être ratifiées par une résolution et par un vote de soixante-quinze (75%) pourcent des membres du Conseil d'administration. Toute décision de destitution ou suspension d'un membre doit être reçue et servie par écrit. Toute documentation relative à ce fait doit être conservée dans les dossiers de la Corporation.

B-14 LE CONSEIL D'ADMINISTRATION:

Le Conseil d'administration sera composé d'administrateurs de la Corporation dûment élus et doit aussi inclure un administrateur de chaque comité. Le Président sortant sera membre ex-officio avec tous les droits de vote.

B-15 COMITÉ ADMINISTRATEUR

Les comités suivants ainsi que les représentants seront éventuellement formés par le Conseil d'administration au besoin.

- 1) TECHNIQUE
- 2) ARBITRE
- 3) GESTION D'ÉQUIPEMENT
- 4) DISCIPLINE
- 5) COMMANDITES
- 6) COMITÉS

Administration
Inter-cité
Ligue-maison
Division Trois
Sénior

i) Chaque comité ci-haut mentionné sera indépendant et sera responsable devant le Conseil d'administration.

ii) Toute décision prise par le Conseil d'administration concernant un des comités ci-haut mentionné sera faite au nom du comité en question.

iii) In the event of a decision to dismiss or suspend any active member in the Corporation, said decision can only be reached after a resolution and a subsequent vote in favour, by seventy-five percent (75%) of the Executive Committee members. Any such action or decision to dismiss or suspend must be received in writing. All documentation relating to the case must be retained in the Corporation's files.

B-14 EXECUTIVE COMMITTEE:

The Executive Committee shall consist of the duly elected officers of the Corporation and shall also include each Committee Chairperson. The immediate Past President shall be a member, ex-officio with full voting rights.

B-15 STANDING COMMITTEES:

The following Standing Committee shall be attempted to be formulated by the Executive Committee as required;

- 1) TECHNICAL
- 2) REFEREE
- 3) EQUIPMENT
- 4) DISCIPLINE
- 5) SPONSORSHIP
- 6) COMMITTEES

Administration
Inter City
House League
Division Three
Seniors

i) Each of the above committees shall be self governing and only answerable to the Executive Committee;

ii) In the event that a decision must be taken by the Executive Committee covering any of the above committees to be formed, it shall only be made in the name of the said Committee;

iii) Le Conseil d'administration va décider les fonctions exactes de chaque comité ci-haut mentionné.

B-16 ADMINISTRATEURS DE LA CORPORATION

A RESPONSABILITÉS DU PRÉSIDENT;

- i) Il présidera à toute assemblée du Conseil d'administration et à l'assemblée générale annuelle ou à toute assemblée générale extraordinaire ;
- ii) Il décidera des procédures à suivre et maintiendra le protocole ;
- iii) Il verra à ce que les règlements soient observés ;
- iv) Il verra à ce que tous les administrateurs remplissent leurs positions respectives ;
- v) Il sera le signataire des documents de l'institution financière désignée par le Conseil d'administration
- vi) Il sera obligé de contresigner les procès verbaux des assemblées;
- vii) Son vote deviendra le vote décisif au besoin;
- viii) Il est membre ex-officio de chaque comité ;
- ix) Il pourra déléguer son autorité en son absence ; mais sujet à l'approbation des officiers élus.

B RESPONSABILITÉS DES VICE-PRÉSIDENTS ;

- i) Ils aident le président dans ses fonctions ;
- ii) Le Vice-président administration remplace le président en son absence ;
- iii) Ils sont tous des membres en règle
- iv) Le Vice-président administration sera un des signataires des documents de l'institution financière désignée par le Conseil d'administration

iii) The Executive Committee shall decide the exact functions of each committee as designated above.

B-16 OFFICERS OF THE CORPORATION:

A PRESIDENT'S RESPONSIBILITIES;

- i) Preside at each Executive meeting and at the Annual General Meeting as well as any Special General Meetings;
- ii) Decide the procedures to follow and shall maintain proper decorum;
- iii) See that the By-Laws are followed;
- iv) See that all officers fulfill their respective positions;
- v) To be one of the signatories at a financial institution designated by the Executive Committee.
- vi) Be obliged to counter-sign each minutes of the meetings;
- vii) Casts a tie-breaking vote, if the need arises;
- viii) He is a member, ex-officio of every committee;
- ix) He may delegate his authority, in case of his absence, subject to approval of the remaining elected officers.

B VICE PRESIDENTS' RESPONSIBILITIES;

- i) They assist the President in his functions;
- ii) The Vice President Administration replaces the President in his absence;
- iii) They are all members in good standing;
- iv) The Vice President Administration shall be one of the signatories at a financial institution designated by the Executive Committee.

C RESPONSABILITÉS DU SECRÉTAIRE

- i) Il enregistre fidèlement les minutes et prépare les procès verbaux pour les assemblées subséquentes ;
- ii) Il signe les procès verbaux après adoption ;
- iii) Il envoie les avis de convocation tel que décrit dans les règlements ;
- iv) Il inscrit les noms de tous ceux présents aux assemblées ;
- v) Il est responsable de toute correspondance de la corporation ;
- vi) Il prépare, selon les directives du président, l'ordre du jour des assemblées et envoie un avis de convocation à ces assemblées ;
- vii) Il envoie des avis selon les instructions du Conseil d'administration tel que stipulé dans les règlements de la corporation ;

D) RESPONSABILITÉS DU TRÉSORIER ;

- i) Il s'occupe de la comptabilité de toutes les activités financières de la Corporation ;
- ii) Il est un des signataires des documents financiers de la Corporation ;
- iii) Il reçoit et envoie l'accusé de réception pour toute somme reçue ;
- iv) Il fait les dépôts des sommes reçues dans le compte de banque de la Corporation et les enregistre ;
- v) Soumet un état financier pour chaque assemblée du conseil d'administration ou lorsque le conseil lui demande ;
- vi) Il soumet un état financier annuel pour fin d'audition ;
- vii) Maintien une petite caisse si dûment autorisé ;
- viii) Il a le droit s'inspecter tout relevé de compte de tout comité dans le cas ou un comité demande de gérer ses propres affaires ;

C SECRETARY'S RESPONSIBILITIES:

- i) Keeps an accurate record of meetings and prepares the minutes of same for each subsequent meeting;
- ii) Affixes his signature to all adopted minutes;
- iii) Sends all notices of meetings as described in the By-Laws;
- iv) Records all those in attendance at meetings;
- v) Receives all correspondence of the Corporation;
- vi) Prepares, following instruction of the President, all agendas for meetings and sends the required notices of the said meetings;
- vii) Sends all notices following the will of the Executive Committee and as the Constitution and By-Laws permit.

D TREASURER'S RESPONSIBILITIES:

- i) Keeps an exact accounting of all financial activities of the Corporation;
- ii) Is one of the signatories of the Corporation;
- iii) Receives and gives all receipts for all sums received;
- iv) Deposits all sums received, into a bank account of the Corporation and duly records same;
- v) Produces a financial statement at each Executive Committee meeting or at any time the Executive Committee so requests of him;
- vi) Prepares the annual financial statement to be duly audited;
- vii) Maintains a "petty cash" fund if the same is duly authorized;
- viii) Has the authority to examine all financial records of any standing Committee, should said Committee so require their own financial dealings.

B-17 AUDITEURS ;

Si demandé par résolution, les membres de chaque assemblée générale annuelle désigneront des auditeurs dûment reconnus pour vérification des transactions financières de la Corporation. Ledit rapport financier vérifié sera remis à chaque membre en temps et lieu.

Amendements à la Constitution et aux Règlements

Octobre 1996 – Règlement B-6 ; Officiers de la Corporation

Les officiers seront formés à partir de membres éligibles et en règles et consisteront en un Président, quatre (4) Vice-présidents ; Inter-cité, Ligue-maison, Administration, Division 3, un Secrétaire, un Trésorier et trois (3) Directeurs.

Octobre 1998 – Règlement B-6 – Officiers de la Corporation

Pour la saison 1998-99 seulement, le poste de Président sortant sera remplacé par un poste de Directeur ayant droit de vote. Après la saison 1999, le poste de Président sortant sera automatiquement rétabli.

Note : Ce changement est le résultat de l'incapacité du Président sortant (Bernard Lejour) de remplir son mandat pour la saison 1998/99. Ce changement est causé par le fait que Bernard a accepté le poste d'Entraîneur-en-chef avec les Lakers du Lac Saint-Louis.

B-17 AUDITORS:

If requested by resolution, the members at each Annual General Meeting shall appoint duly recognized auditors to make a financial audit of the financial records for the Corporation. Said audit report shall be sent to each member in due course

Amendments to Constitution and By-Laws

October 1996 – By-Law B-6: Officers of the Corporation

The officers shall be formed from the eligible members in good standing and shall consist of a President, four (4) Vice Presidents; Inter City, House League, Administration, Division 3, a Secretary, a Treasurer and three (3) Directors.

October 1998 – By-Law B-6: Officers of the Corporation

For the 1998-99 season only, the executive position of 'Past President' will be replaced by a voting 'Director' position. After the 1999 season, the 'Past President' voting position is automatically re-instated.

Note: This change is a result of the inability of the current Past President (Bernard Lejour) to perform his mandate for the 1998/1999 season. This is due to Bernard accepting the Head Coaching position with the Lac St Louis Lakers.

Octobre 2000 – Clause 5 de la Constitution : Objectifs

Les objectifs de la Corporation seront de promouvoir et d'organiser le soccer et des loisirs attenants pour ses membres et ceux de la communauté.

Octobre 2000 – Règlement B-6; Officiers de la Corporation

Les officiers seront formés à partir de membres éligibles et en règles et consisteront en un Président, cinq (5) Vice-présidents ; Inter-cité, Ligue maison, Administration, Homme sénior, et Dames sénior, un Secrétaire, un Trésorier et trois (3) Directeurs.

Octobre 2005 – Règlements B-7 : Durée des fonctions

La durée de chaque fonction du Conseil d'administration sera de deux (2) ans. Il est désirable pour un administrateur de maintenir ces postes pour une période de deux (2) ans afin de promouvoir la continuité du corps exécutif.

Octobre 2006 – Règlement B-6; Officiers de la Corporation

Les administrateurs seront recrutés parmi les membres éligibles en règle et seront composés de un (1) président, de cinq (5) vice- présidents ; Administration, Inter- cité, Ligue-maison, Division Trois et Seniors, Secrétaire, Trésorier ainsi que de trois (3) directeurs.

October 2000 – Constitution Clause 5: Objectives

The objectives of the Corporation shall be to promote and organize the game of soccer and affiliated recreation for its members and that of the community.

October 2000 – By-Law B-6: Officers of the Corporation

The officers shall be formed from the eligible members in good standing and shall consist of a President, five (5) Vice Presidents; Inter City, House League, Administration, Senior Men, and Senior Women, a Secretary, a Treasurer and three (3) Directors.

October 2005 - By-Law B-7: Terms of Office

The mandate of all elected positions in the Executive Committee is intended to be for a period of two (2) years. It is desirable for an Officer to retain these positions for the two (2) year period in order to promote continuity within the Executive Committee.

October 2006 – By-Law B-6: Officers of the Corporation

The Officers shall be formed from the eligible members in good standing and shall consist of a President, five (5) Vice-Presidents; Administration, Inter City, House League, Division Three, and Seniors, Secretary, Treasurer, and three (3) Directors.

janvier 2016 – Règlement B-6; Officiers de la Corporation

Réunion du Conseil d'administration du 13 janvier, 2016 : Il a été proposé de créer le poste V.P. Arbitrage. Cette motion a été adoptée.

Réunion du Conseil d'administration du 16 janvier, 2016 : Il a été proposé de créer la position Directeur Arbitrage.

Novembre 2019

8. MEMBRE

A. MEMBRES (AYANT LE DROIT DE VOTE)

(i) Toute personne peut être membre de cette catégorie tant qu'un ou plusieurs enfants du membre est (sont) inscrit, d'âge mûre et un joueur dans la Corporation. Une fois accepté, tout nouveau membre aura droit à un (1) vote étant donné qu'il est dûment enregistré.

Changements aux statuts

B-1. ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La Corporation tiendra une assemblée générale annuelle les deux (2) premiers mois suivant la fin de l'année fiscale, le 31 octobre, l'heure et le lieu seront indiqués par le Conseil d'administration. L'avis de convocation à cette assemblée devra être envoyé aux membres par écrit et devra être publié quatorze (14) jours calendrier avant l'assemblée ; cet avis stipulera l'ordre du jour et les noms des personnes désignées comme candidats au Conseil d'administration de la Corporation.

January 2016 – By-Law B-6: Officers of the Corporation

Executive Meeting of January 13, 2016: It was proposed that the position of V.P. Officiating be created. This motion was passed.

Executive Meeting of January 16, 2016: It was proposed that the position of Director of Officiating be created.

November 2019

8. MEMBERSHIP:

A. VOTING MEMBERS:

(i) Any person may become a member of this category as long as they have one or more children registered or are of legal age and are a player in the Corporation. Any such member, after acceptance will have the right to one (1) vote as they are in good standing.

Bylaw Changes

B-1 GENERAL MEETING:

The Corporation will hold its A.G.M. within the first two (2) months following the end of the fiscal year, October 31st, at a time and place designated by the Executive Committee. Notice of the said meeting must be sent to the members by written form and published before fourteen (14) calendar days prior to said meeting; said notice shall include an agenda and the names of any persons nominated for election to the Executive Committee of the Corporation.

B-6 ADMINISTRATEURS DE LA CORPORATION

Octobre 2019 - Règlement B-6: Dirigeants de la société

Le poste de vice-président marketing a été créé lors de la réunion du comité exécutif de janvier 2019.

Le bureau est composé des membres en règle éligibles et comprend un président, cinq (5) vice-présidents; Administration, technique, loisirs, marketing et aînés, et un trésorier.

Dans le cas où le Secrétaire ou le Trésorier seraient rémunérés, ils n'auront pas le droit de vote dans les affaires de la Corporation. Le président sortant deviendra un gouverneur et ainsi demeurera un membre du Conseil d'administration, ex-officio ayant tous les droits de vote.

B-8 ÉLECTIONS

A Admissibilité

Tout membre en règle peut se présenter comme candidat au Conseil d'administration. Toute nomination des candidats doit se faire par écrit et doit être secondée par un des membres en règle de la Corporation et reçue dans les délais prescrits.

Dans le cas où une nomination à un poste n'a pas été faite par écrit avant la date de l'assemblée, celle-ci pourrait être reçue par les membres présents et le candidat désigné doit être présent pour accepter ou pour refuser la nomination qui a été. Secondée par un membre en règle de la corporation.

B-6 OFFICERS OF THE CORPORATION:

October 2019 – By-Law B-6: Officers of the Corporation

The position of Vice President Marketing was created at the January 2019 Executive Committee Meeting.

The Officers shall be formed from the eligible members in good standing and shall consist of a President, five (5) Vice-Presidents; Administration, Technical, Recreation, Marketing, and Seniors, and a Treasurer.

In the event that the Treasurer becomes a paid officer, such position shall have a no voting rights in the affairs of the Corporation. The immediate Past President will become a Governor as well remain a member of the Executive Committee, ex-officio with full voting rights.

B-8 ELECTIONS:

A Eligibility:

All members in good standing are eligible to be elected to the Executive Committee. All nominations received within the proper time frame shall be made in writing and bearing a signature of a second member of the Corporation, who is also in good standing.

In the event that a position has not received a written nomination within the proper time frame, nominations may be received from the members present and the nominated member must be present to either accept or refuse the nomination which has been seconded by a member in good standing of the Corporation.

Dans le cas ou un membre désigné ne peut pas se présenter à l'assemblée, une procuration écrite dûment signée et approuvée sera acceptée. Dans le cas ou une élection est organisé afin de combler un poste et si les membres présents le souhaitent, un scrutin secret va avoir lieu. Les administrateurs élus assumeront leur tâche aussitôt les élections terminées.

B Qualifications

Président:

Le président doit avoir été membre du comité exécutif pendant au moins un mandat.

Vice-présidents:

Les vice-présidents auraient dû siéger au comité exécutif pendant au moins un mandat.

Trésorier:

Le trésorier doit avoir une désignation comptable reconnue.

B-11 MARCHES À SUIVRE AUX ASSEMBLÉES ;

viii) Lors de l'Assemblée Générale annuelle, SEULEMENT les sujets aux suivants à l'ordre du jour seront acceptés pour fin de discussion.

- 1) Lecture du procès verbal de la dernière assemblée générale
- 2) Discussion et adoption du procès verbal
- 3) Discours du président
- 4) Rapport du trésorier
- 5) Rapport d'audition s'il y a lieu
- 6) Rapports du comité tel que stipulé dans l'ordre du jour
- 7) Changements aux statuts
- 8) Périodes de discussion
- 9) Élections des administrateurs
- 10) Nouvelles affaires
- 11) Adjourn la réunion

In the event that a nominated member cannot attend, a written proxy will be accepted as long as said proxy is duly witnessed and signed. In the event that an election is needed to fill a position and if the members present desire, a secret ballot will then take place. Newly elected officers shall take their respective positions at the close of their elections.

B Qualifications

President:

The President shall have served as a member of the Executive Committee for at least one term.

Vice-Presidents:

The Vice-Presidents should have served as a member of the Executive Committee for at least one term.

Treasurer:

The Treasurer must have a recognized Accounting Designation.

B-11 PROCEDURES AT MEETINGS:

viii) For the Annual General Meeting only the following issues and agenda are acceptable for discussion;

- 1) Reading of Minutes from last Meeting;
- 2) Discussion and adoption of the minutes;
- 3) President's Message;
- 4) Treasurer's Report;
- 5) Auditors Report
- 6) Various Committee Reports;
- 7) Proposed By-Law changes;
- 8) Varia current year;
- 9) Election of New Executive;
- 10) Varia upcoming season;
- 11) Adjourn AMG.

**B-13 DESTITUTION OU
SUSPENSION:**

ii) Si les règlements n'ont pas été respectés ou ont été ignorés, le Conseil d'administration aura le droit de proposer des mesures disciplinaires contre les personnes qui transgressent aux règlements et ces mesures seront irrévocables.

B-13 DISMISSAL OR SUSPENSION:

ii) If the By-Laws have not been respected or have been disregarded, the Executive Committee shall have the authority to render disciplinary measures against those who violate the by-laws and these measures are not subject to any appeal;